



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mardi

dinsdag

06-01-2004

06-01-2004

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

9/1/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

9/1/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents
CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-
reeks, op wit papier)

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders en Spirit
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRABV	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	CRABV	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN	Séance plénière (couverture blanche)	PLEN	Plenum (witte kaft)
COM	Réunion de commission (couverture beige)	COM	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de M. André Frédéric à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la publicité de Thalys pour le tarif jeunes pour tous" (n° 964)

Orateurs: **André Frédéric, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Question de Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "le service bancaire de base" (n° 1050)

Orateurs: **Karine Lalieux, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Question de Mme Dominique Tilmans à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "l'information des consommateurs en matière de moyens de transport aérien" (n° 1072)

Orateurs: **Dominique Tilmans, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Questions jointes de 4

- M. André Frédéric à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les droits d'auteur" (n° 963)

- M. Melchior Wathelet à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la non-application par la Belgique des dispositions relatives au droit de prêt public prévues par la directive 92/100/CEE" (n° 1045)

Orateurs: **André Frédéric, Melchior Wathelet, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Bart Tommelein à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la gestion des droits d'auteur" (n° 1023)

Orateurs: **Bart Tommelein, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Bart Tommelein à la ministre de 8

INHOUD

Vraag van de heer André Frédéric aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de reclame van Thalys voor het jongerentarief voor iedereen" (nr. 964)

Sprekers: **André Frédéric, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de basis-bankdienst" (nr. 1050)

Sprekers: **Karine Lalieux, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "consumentenvoorlichting inzake het vliegtuigtype en de luchtvaartmaatschappij waarmee zal worden gevlogen" (nr. 1072)

Sprekers: **Dominique Tilmans, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Samengevoegde vragen van 4

- de heer André Frédéric aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de auteursrechten" (nr. 963)

- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de niet-naleving door België van de bepalingen inzake het publiek uitleenrecht zoals vastgelegd in richtlijn 92/100/EEG" (nr. 1045)

Sprekers: **André Frédéric, Melchior Wathelet, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het beheer van auteursrechten" (nr. 1023)

Sprekers: **Bart Tommelein, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Bart Tommelein aan de 8

l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la rémunération équitable" (n° 1022)

Orateurs: **Bart Tommelein, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de billijke vergoeding" (nr. 1022)

Sprekers: **Bart Tommelein, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de Mme Magda De Meyer à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les problèmes concernant la loi relative au règlement collectif de dettes" (n° 1069)

Orateurs: **Magda De Meyer, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de problemen in verband met de wet op de collectieve schuldenregeling" (nr. 1069)

Sprekers: **Magda De Meyer, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 06 JANVIER 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 06 JANUARI 2004

Namiddag

La discussion des questions commence à 16.55 heures sous la présidence de M. Paul Tant, président.

01 Question de M. André Frédéric à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la publicité de Thalys pour le tarif jeunes pour tous" (n° 964)

01.01 André Frédéric (PS): J'ai été choqué par la nature d'une publicité pour le Thalys. Celle-ci représentait un quadragénaire percé de partout. Un lien était clairement établi entre la jeunesse et le phénomène du *piercing*. Cette association est malheureuse, car elle concerne un acte médical, qui fait souvent l'objet d'une pratique illégale qui peut être dangereuse. Il n'y a pas de respect de l'éthique de la publicité. Je voudrais donc savoir, d'une part, quel est le rôle du jury d'éthique publicitaire et, d'autre part, s'il n'est pas fâcheux de ne pas avoir dans ce jury, qui ne compte que des professionnels du secteur, des représentants des consommateurs.

01.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en français*): Je ne me prononcerai pas sur cette publicité particulière. Le JEP n'inclut effectivement que des professionnels. Son action est cependant très utile et les plaintes des consommateurs sont rarissimes. Le JEP est un organisme privé, sur lequel on ne peut intervenir sauf au moyen d'une

De bespreking van de vragen wordt geopend om 16.55 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.

01 Vraag van de heer André Frédéric aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de reclame van Thalys voor het jongerentarief voor iedereen" (nr. 964)

01.01 André Frédéric (PS): Een reclameboodschap voor Thalys heeft me gechoqueerd: ze toonde een veertiger met overal reeks piercings. Er werd een duidelijke band gelegd tussen jeugd en het fenomeen van piercings. Het gaat om een ongelukkige keuze, want piercing is een medische ingreep, die vaak clandestien wordt uitgevoerd en dus niet zonder gevaar is. De regels van de ethische reclame worden aldus met voeten getreden. Ik zou dus graag vernemen, enerzijds waarin de rol van de jury voor ethische praktijken inzake reclame bestaat en anderzijds of het niet te betreuren valt dat enkel de sector in die jury is vertegenwoordigd, en niet de consument?

01.02 Minister Freya Van den Bossche (*Frans*): Over die welbepaalde reclameboodschap zal ik mij niet verder uitspreken. In de JEP zitten immers enkel mensen uit het vak. De JEP verricht evenwel nuttig werk en er zijn uiterst zelden klachten van consumenten. De JEP is een privé-orgaan, waarop wij geen vat hebben, behalve dan via de wet. Het

loi. L'évolution logique serait cependant d'ouvrir ce jury à des représentants des consommateurs. Si on prend l'exemple du Conseil supérieur de l'Audiovisuel, on constate qu'il réunit efficacement des professionnels et des consommateurs. Des contacts ont été pris avec le JEP. Si ces contacts n'aboutissent pas, nous envisagerons la création d'une commission en matière de publicité où tant les professionnels que les consommateurs seraient représentés.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "le service bancaire de base" (n° 1050)

02.01 Karine Lalieux (PS): Je reviens au service bancaire de base. La communication au public auquel s'adresse ce service est importante. Et dans ce cas-ci, il n'est pas certain que ce public accède à l'information via la presse ou le journal télévisé. Je ne suis pas contre l'ABB, car celle-ci a fourni une information correcte à son propre public.

Ce n'est pas le rôle de l'ABB d'informer les consommateurs. Avez-vous mené à ce sujet une concertation avec le secteur bancaire ou les associations en vue d'organiser une information ciblée? Avez-vous consulté les associations publiques comme les CPAS, l'Orbem, le Forem, les associations néerlandophones? Un budget a-t-il été prévu? Les institutions de crédit ont-elles donné une information tant en interne que vers les clients potentiels? J'ai retiré moi-même de l'argent et observé à la fois le coût de cette opération, et la difficulté d'obtenir des informations.

02.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en français*): Lors de l'entrée en vigueur de la loi, on a commencé avec une communication dans la presse, et des informations précises sur le site du SPF Finances. On a aussi réalisé un *folder* explicatif, et on a informé les lieux de socialisation, comme les CPAS. Ces actions sont cependant insuffisantes; j'en suis consciente. On a donc pris contact avec les médias (télévision) pour réaliser une campagne d'information. Nous avons les budgets; il s'agit maintenant de passer à l'organisation de la campagne.

02.03 Karine Lalieux (PS): Merci. C'est important. On a mis à l'agenda de la Commission de l'intérieur la question de l'insolvabilité. D'ici la fin du

open stellen van die jury voor vertegenwoordigers van de consumenten zou een logische evolutie zijn. De "Conseil supérieur de l'Audiovisuel" (Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector), bijvoorbeeld, is een efficiënt werkend orgaan dat zowel uit vakmensen als uit vertegenwoordigers van consumenten bestaat. Er werd contact opgenomen met de JEP. Als die gesprekken niets opleveren, zullen wij de oprichting overwegen van een reclamecommissie met daarin vertegenwoordigers van zowel de mensen uit het vak als de consumenten.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de basis-bankdienst" (nr. 1050)

02.01 Karine Lalieux (PS): Ik kom terug op de basisbankdienst. De communicatie met het publiek waarvoor die dienst bestemd is, is belangrijk. En in dit geval is het nog niet zo zeker dat dat publiek die informatie krijgt via de pers of het televisiejournaal. Ik heb het niet gemunt op de BVB, want die heeft haar eigen doelgroep correct geïnformeerd.

Het is de taak van de BVB om de consumenten te informeren. Heeft u hierover overleg gepleegd met het bankwezen of de verenigingen, teneinde een doelgerichte informatiecampaagne op touw te zetten? Heeft u openbare instanties zoals de OCMW's, de BGDA, de Forem en Nederlandstalige verenigingen hierin gekend? Werd hiervoor geld uitgetrokken? Hebben de kredietinstellingen zowel intern als naar de potentiële klanten toe de nodige informatie verstrekt? Ik heb zelf geld afgehaald en gemerkt wat zo'n verrichting kost en hoe moeilijk het is om informatie te krijgen.

02.02 Minister Freya Van den Bossche (*Frans*): Bij de inwerkingtreding van de wet is men begonnen met een bericht in de pers en precieze informatie op de site van de FOD Financiën. Er werd eveneens een informatiefolder opgesteld en men heeft de socialiseringsorganen zoals de OCMW's geïnformeerd. Ik ben er mij van bewust dat die acties echter ontoereikend zijn. Er werd dus contact opgenomen met de media (televisie) met het oog op het organiseren van een informatiecampaagne. We beschikken over de financiële middelen, nu moeten we de campagne op touw zetten.

02.03 Karine Lalieux (PS): Ik dank de minister. Dit is belangrijk. De kwestie van de staat van onvermogen werd in de commissie voor de

mois, j'espère que nous allons compléter ce service bancaire de base par l'insaisissabilité. Ce sera une lutte contre l'exclusion bancaire.

La loi ne peut exister que par l'information des citoyens.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Dominique Tilmans à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "l'information des consommateurs en matière de moyens de transport aérien" (n° 1072)

03.01 Dominique Tilmans (MR): Suite à l'accident de *Charm-el-Cheikh*, de nombreuses questions se posent. Les compagnies de charters soulèvent des problèmes de sécurité. Or, quand un consommateur choisit un voyage, il s'agit souvent d'un *package*, dans lequel il ignore quelle compagnie et quel avion va le transporter. De plus, le trafic a quadruplé, ces dernières années, et il y a une grande opacité à ce sujet.

J'aimerais donc savoir de quels moyens dispose le consommateur pour s'informer sur l'avion qui le transportera. Peut-il obtenir le remboursement ou l'annulation s'il s'agit d'un autre appareil? La Commission européenne a-t-elle prévu un renforcement de l'information de la part du transporteur aérien?

03.02 Freya Van den Bossche, ministre (en français): En matière de sécurité aérienne, il y a des normes strictes relatives aux appareils et à leur utilisation.

L'information du consommateur ne me paraît pas pertinente en la matière, car il n'est pas à même de juger de la sécurité, et de comprendre les données techniques. Dans ce domaine, la compétence appartient d'ailleurs au ministre de la Mobilité, M. Bert Anciaux.

03.03 Dominique Tilmans (MR): Les questions à ce sujet lui seront adressées. Mais je ne partage pas votre avis, au sujet de la « non pertinence » d'informer le consommateur en matière de sécurité. On peut au moins lui communiquer le nom des compagnies non fiables.

Binnenlandse Zaken geagendeerd. Ik hoop dat wij tegen het einde van de maand deze basisbankdienst met de onvatbaarheid voor beslag zullen kunnen aanvullen. Dat zal een middel zijn om de uitsluiting op het gebied van de toegang tot de banken te bestrijden.

De wet kan slechts bestaan indien de burgers zijn ingelicht.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "consumentenvoorlichting inzake het vliegtuigtype en de luchtvaartmaatschappij waarmee zal worden gevlogen" (nr. 1072)

03.01 Dominique Tilmans (MR): Er rijzen tal van vragen naar aanleiding van het ongeval in Charm-el-Cheikh. De chartermaatschappijen veroorzaken veiligheidsproblemen. Als een consument een reis kiest, gaat het echter vaak om een pakket. Hij weet niet welke maatschappij en welk vliegtuig hem zal vervoeren. Het verkeer is bovendien de laatste jaren verviervoudigd, en er heerst in dit verband een grote ondoorzichtigheid.

Ik zou dus graag weten over welke middelen de klant beschikt om te informeren naar het vliegtuig dat hem zal vervoeren. Kan hij worden terugbetaald of kan zijn reis worden geannuleerd als het een ander toestel is? Heeft de Europese Commissie voorzien in een versterking van de informatieverstrekking door de luchtvervoerder?

03.02 Minister Freya Van den Bossche (Frans): Inzake de veiligheid van het luchtverkeer, zijn er op de toestellen en het gebruik ervan strenge normen van toepassing.

Mijns inziens is het informeren van de consumenten terzake niet relevant omdat zij niet in staat zijn om de veiligheid te beoordelen en de technische gegevens te begrijpen. Deze materie behoort trouwens tot de bevoegdheid van de minister van Mobiliteit, de heer Bert Anciaux.

03.03 Dominique Tilmans (MR): De vragen daaromtrent zullen aan hem worden gericht. Maar ik ben het niet met u eens wat de "irrelevantie" van het informeren van de consument inzake veiligheid betreft. Men kan tenminste over de onbetrouwbare maatschappijen informeren.

De plus, l'engouement pour les voyages de loisir augmente, et l'on assiste à une grande libéralisation des airs. J'insiste pour une plus grande transparence vis à vis des consommateurs. On devrait pouvoir interdire les compagnies insuffisamment fiables.

Je rappelle que le taux d'accidents de charters est le double des compagnies traditionnelles. Même si l'avion est un moyen de transport fiable, on peut craindre une augmentation des accidents.

03.04 Freya Van den Bossche, ministre (*en français*): Les charters ne sont pas plus dangereux que les autres ; le Concorde s'est bien écrasé ! Si les avions n'offrent pas toutes les garanties de sécurité, ils ne doivent pas pouvoir voler ! Si on les autorise à décoller, c'est qu'ils satisfont aux normes.

Un avion "peu" sûr, cela n'existe pas : ou il est sûr ou il ne l'est pas. La solution réside peut-être dans de meilleurs contrôles, mais si les avions présentent un danger, on ne leur donnera pas l'autorisation de voler. Ce n'est pas aux consommateurs de juger de la sûreté des avions, mais aux autorités d'intervenir.

03.05 Dominique Tilmans (MR): Si les avions non-fiables sont interdits, ce sera effectivement une solution, au moins en partie. Mais parfois, on achète en Belgique un *package* avec des transports aériens à l'étranger, comportant peut-être des vols sur des appareils non-fiables. Il faut donc renforcer l'information des consommateurs.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- M. André Frédéric à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les droits d'auteur" (n° 963)

- M. Melchior Wathelet à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la non-application par la Belgique des dispositions relatives au droit de prêt public prévues par la directive 92/100/CEE" (n° 1045)

04.01 André Frédéric (PS): La Belgique a été

Daarenboven zijn de mensen steeds meer gewonnen voor vrijetijdsreizen en stelt men nu een grote liberalisering van het luchtruim vast. Ik vraag dan ook met aandrang dat men een grotere doorzichtigheid ten aanzien van de consumenten erop na zou houden. Men moet de luchtvaartmaatschappijen die onvoldoende betrouwbaar zijn, kunnen verbieden.

Ik herinner eraan dat er dubbel zoveel ongelukken gebeuren met chartermaatschappijen dan met klassieke maatschappijen. Het vliegtuig is zeker een betrouwbaar vervoermiddel, maar men mag zich aan een stijging van het aantal ongelukken verwachten.

03.04 Minister Freya Van den Bossche (Frans): Chartervliegtuigen zijn niet gevaarlijker dan andere; vergeet niet dat de Concorde zelf is neergestort! Toestellen die niet alle veiligheidswaarborgen bieden, mogen nooit vliegen! Als ze de toelating krijgen om op te stijgen, voldoen ze aan de normen.

Een "niet erg" veilig vliegtuig bestaat niet: ofwel is het veilig, ofwel niet. De oplossing bestaat misschien in betere controles, maar indien de vliegtuigen een gevaar vormen, zullen zij geen toestemming krijgen om te vliegen. Het is niet aan de consumenten om de veiligheid van de vliegtuigen te beoordelen, het is aan de overheid om in te grijpen.

03.05 Dominique Tilmans (MR): Indien de onbetrouwbare vliegtuigen worden verboden, zal dit op zijn minst een gedeeltelijke oplossing zijn. In België koopt men soms echter een *package* met luchttransport naar het buitenland, dat misschien vluchten met onbetrouwbare toestellen omvat. De consumenten dienen dus beter te worden geïnformeerd.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- de heer André Frédéric aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de auteursrechten" (nr. 963)

- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de niet-naleving door België van de bepalingen inzake het publiek uitleenrecht zoals vastgelegd in richtlijn 92/100/EEG" (nr. 1045)

04.01 André Frédéric (PS): België werd door het

condamnée par la Cour de Justice des Communautés européennes pour ne pas avoir transposé en droit interne la directive du 22 mai 2001 relative aux droits d'auteur.

De plus, le gouvernement n'a pas pris les dispositions d'application de la loi du 30 juin 1994 relative au droits d'auteur, dispositions qui doivent déterminer les rémunérations versées aux auteurs lors de prêts d'œuvres. Cette défaillance risque d'entraîner pour l'Etat des condamnations à payer des montants importants; une action a été introduite devant le tribunal civil de Bruxelles par des sociétés d'auteurs visant la récupération de droits évalués à 75 millions d'euros.

Ce vide juridique préoccupe également les bibliothèques publiques.

Quel est votre échéancier à cet égard vu l'urgence du problème ?

04.02 Melchior Wathelet (cdH): En réponse à une question de Mme Storms, le 23 octobre dernier, vous avez justifié l'absence de l'arrêt d'exécution par la non-transmission par les Communautés des chiffres relatifs aux prêts publics.

Avez-vous pu vous concerter avec les Communautés pour obtenir les chiffres relatifs aux prêts publics ?

Comment allez-vous sécuriser ces prêts ?

Etes-vous au courant de l'action introduite devant le tribunal civil de Bruxelles ?

Certes, nous ne pouvons nous servir de l'argument selon lequel neuf Etats n'ont pas transposé la directive pour justifier notre carence au niveau national.

Cependant, si neuf des quinze pays ne l'ont pas transposée, on peut se demander si ce n'est pas le système qui pose problème.

Enfin, il semble qu'en France, en Grèce et au Luxembourg, aucune rémunération concernant les droits d'auteur ne serait payée aux ayants droit. Pourriez-vous préciser le contenu des transpositions de ces trois pays ?

04.03 Fientje Moerman, ministre (*en français*): Vous parlez de deux choses distinctes : la directive relative au droit de prêt public et la directive du 22 mai 2001 relative aux droits d'auteur dans la

Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen veroordeeld wegens de niet-omzetting in nationaal recht van de richtlijn van 22 mei 2001 betreffende de auteursrechten.

Bovendien heeft de regering de uitvoeringsbesluiten voor de wet van 30 juni 1994 betreffende de auteursrechten niet uitgevaardigd. Bij die bepalingen moeten de vergoedingen voor de auteurs in het kader van het uitleenrecht worden vastgesteld. Die tekortkoming dreigt tot gevolg te hebben dat de Staat veroordeeld wordt tot de betaling van aanzienlijke bedragen; de auteursvennootschappen hebben voor de burgerlijke rechtbank van Brussel een vordering ingesteld tot terugvordering van rechten ten belope van naar schatting 75 miljoen euro.

Dat juridische vacuüm baart ook de openbare bibliotheken zorgen.

Welk tijdpad stelt u voorop gelet op de urgentie?

04.02 Melchior Wathelet (cdH): In uw antwoord op een vraag van mevrouw Storms van 23 oktober jongstleden stelde u dat de uitvoeringsbesluiten nog niet zijn uitgevaardigd omdat de Gemeenschappen de cijfers met betrekking tot de openbare uitleningen niet hebben meegedeeld.

Heeft u overleg kunnen plegen met de Gemeenschappen om die cijfers over de openbare uitleningen te verkrijgen?

Hoe denkt u die uitleningen te beveiligen?

Is u op de hoogte van de vordering die bij de burgerlijke rechtbank van Brussel werd ingesteld?

Het argument dat negen lidstaten de richtlijn niet hebben omgezet in nationaal recht kunnen wij evenwel niet aanvoeren ter verantwoording van ons in gebreke blijven op nationaal niveau.

Aangezien negen van de vijftien lidstaten de richtlijn niet hebben omgezet, kunnen we ons echter afvragen of er niet wat schort met het systeem zelf. Naar verluidt zou in Frankrijk, Griekenland en Luxemburg aan de rechthebbenden geen enkele vergoeding in verband met de auteursrechten worden uitbetaald. Hoe werd de richtlijn in die drie landen precies omgezet?

04.03 Minister Fientje Moerman (*Frans*): U heeft het over twee verschillende zaken: de richtlijn betreffende het openbare uitleenrecht en de richtlijn van 22 mei 2001 betreffende de auteursrechten in

société de l'information. Cette dernière devait être transposée, avant le 22 décembre 2002, par voie législative. Cela n'a pas été fait.

Actuellement, des réunions inter-cabinets ont lieu pour arriver à un accord sur le texte d'un avant-projet. Nous espérons en terminer pour la fin de ce mois.

En ce qui concerne le droit de prêt public, la Belgique a été condamnée, le 16 octobre 2003, par la Cour de Justice des Communautés européennes pour ne pas avoir appliqué les dispositions prévues par la directive 92/100CEE.

Cependant, il y a eu insertion des dispositions particulières dans la loi du 30 juin 1994 relative aux droits d'auteur, mais aucun arrêté d'exécution n'a été adopté.

Suite à cette condamnation, la Commission européenne a invité la Belgique à prendre les mesures nécessaires, mais sans préciser de délai. Mes services ont rédigé un nouveau projet d'arrêté royal qui est actuellement discuté au sein d'un groupe de travail réunissant les trois Communautés.

Quant à la situation dans les autres pays, il existe un rapport de la Commission européenne, publié le 12 septembre 2002 sous la référence COM(2002) 502. Malheureusement ce document de douze pages n'existe qu'en néerlandais et je ne veux pas vous imposer à cette heure une aussi longue lecture. Il va être distribué aux membres de la commission.

Ce document vous permettra de vérifier la situation dans les autres pays.

La Commission européenne a décidé, le 16 décembre dernier, d'envoyer une mise en demeure à six pays : la France, l'Italie, le Portugal, l'Espagne, l'Irlande et le Luxembourg.

En Belgique, le tribunal de première instance a débouté les sociétés de gestion de droits d'auteur ayant cité l'Etat fédéral pour non-transposition de la directive, au motif de leur manque de représentativité et du manque de transparence de leur demande de dommages et intérêts.

Par ailleurs, plainte a été déposée auprès de la Cour de Justice par un citoyen belge juridiquement bien armé. C'est la raison pour laquelle la Commission a fait de la Belgique un cas

de informatiemaatschappij. Die laatste diende voor 22 december 2002 in nationale wetgeving te worden omgezet, wat niet gebeurde.

Op dit ogenblik probeert men in interkabinettenvergaderingen een akkoord te bereiken over de tekst van een voorontwerp. We hopen daarmee klaar te zijn tegen het eind van deze maand.

België werd op 16 oktober 2003 door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen veroordeeld omdat het de bepalingen van richtlijn 92/100EEG betreffende het openbare uitleenrecht niet toepaste.

In de wet van 30 juni 1994 betreffende de auteursrechten werden wel bijzondere bepalingen opgenomen, maar de uitvoeringsbesluiten laten op zich wachten.

Na die veroordeling heeft de Europese Commissie België verzocht de nodige maatregelen te treffen, evenwel zonder een termijn te vermelden.

Mijn diensten hebben een nieuw ontwerp van koninklijk besluit opgesteld dat momenteel besproken wordt door een werkgroep met vertegenwoordigers van de drie gemeenschappen.

Over de situatie in de overige landen bestaat er een rapport van de Europese Commissie, dat op 12 september 2002 werd gepubliceerd (ref. COM(2002) 502). Jammer genoeg bestaat dat 12 pagina's tellend document enkel in het Nederlands. Ik ga dat nu niet voorlezen; dat zou te lang duren. Het document zal aan de leden van de commissie worden bezorgd.

Aan de hand van dat document zal u kunnen nagaan hoe het er in de andere landen aan toe gaat.

De Europese Commissie heeft op 16 december jongstleden beslist zes landen in gebreke te stellen, te weten: Frankrijk, Italië, Portugal, Spanje, Ierland en Luxemburg.

In België heeft de rechtbank van eerste aanleg de eis van de vennootschappen voor het beheer van de auteursrechten die de federale Staat voor de rechtbank hadden gedaagd wegens het niet-omzetten van de richtlijn in Belgisch recht, afgewezen. De rechtbank motiveert de uitspraak door te verwijzen naar het gebrek aan representativiteit van deze vennootschappen en naar de onduidelijke formulering van hun eis tot schadevergoeding.

Voorts heeft een juridisch zeer sterk staand Belgisch staatsburger een klacht ingediend bij het Hof van Justitie. Dat is de reden waarom de Commissie met België een voorbeeld wil stellen.

exemplaire.

04.04 Melchior Wathelet (cdH): La mise en demeure était-elle motivée par la non-transposition ou par une mauvaise transposition ?

04.05 Fientje Moerman, ministre (*en français*) : Les deux. Les exemptions prévues vidaient la directive de sa substance.

04.06 Melchior Wathelet (cdH): Si la Commission européenne a pointé la Belgique du doigt sans préciser de délai, c'est parce que le délai était déjà dépassé.

04.07 Fientje Moerman, ministre (*en français*) : Le délai de transposition a expiré en 1994.

D'autre part, le traité oblige les Etats membres à prendre les mesures imposées par la Cour de Justice. La Commission a rappelé à la Belgique qu'à défaut de s'y conformer, elle prendrait des mesures d'astreintes, sans préciser de délai.

Il s'agit là de deux questions de délais différentes

04.08 Melchior Wathelet (cdH): Si tant de pays ont pris du retard dans la transposition, n'y a-t-il pas un problème de fond ?

04.09 Fientje Moerman, ministre (*en français*): Les Pays-Bas ont correctement transposé la directive.

S'il fallait considérer que toutes les directives non transposées en temps voulu posent des problèmes de fond, il existerait beaucoup de problème de fond !

L'incident est clos.

05 Question de M. Bart Tommelein à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la gestion des droits d'auteur" (n° 1023)

05.01 Bart Tommelein (VLD): En vertu de la loi sur le droit d'auteur, les artistes peuvent s'affilier auprès d'une société de gestion telle que la Sabam qui défend leurs droits. Toute personne qui joue un morceau de musique d'un artiste affilié doit s'acquitter de droits d'auteur à la Sabam. A cet égard, il est particulièrement difficile de déterminer quelle musique est protégée ou non par le droit d'auteur. Même la Sabam ne dispose pas de

04.04 Melchior Wathelet (cdH): Waarom werd er in gebreke gesteld? Wegens de niet-omzetting of wegens een gebrekkige omzetting?

04.05 Minister Fientje Moerman (*Frans*) : Beide. Door de vooropgestelde vrijstellingen werd de richtlijn uitgehold.

04.06 Melchior Wathelet (cdH): De Europese Commissie heeft België gegistpt zonder een termijn te vermelden, omdat de termijn al verstreken was.

04.07 Minister Fientje Moerman (*Frans*) : De termijn voor de omzetting is verstreken in 1994.

Voorts zijn de lidstaten krachtens het verdrag gehouden de door het Hof van Justitie opgelegde maatregelen te treffen. De Commissie heeft België erop gewezen dat zij, als ons land dat niet doet, een dwangsom zou opleggen zonder echter een termijn voorop te stellen.

Het gaat hier om twee verschillende termijnen.

04.08 Melchior Wathelet (cdH): Is er geen fundamenteel probleem, aangezien zoveel landen vertraging hebben opgelopen bij de omzetting?

04.09 Minister Fientje Moerman (*Frans*): Nederland heeft de richtlijn naar behoren omgezet.

Als we ervan zouden moeten uitgaan dat alle richtlijnen die niet tijdig worden omgezet een aanwijzing zijn dat er een fundamenteel probleem is, zouden er nogal wat fundamentele problemen zijn!

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het beheer van auteursrechten" (nr. 1023)

05.01 Bart Tommelein (VLD): Volgens de auteurswet kunnen artiesten zich aansluiten bij een beheersvennootschap - zoals Sabam - die hun rechten verdedigt. Wie een muziekstuk van een aangesloten artiest speelt, moet aan Sabam auteursrechten betalen. Nu is het bijzonder moeilijk te achterhalen welke muziek auteursrechtelijk is beschermd en welke niet. Zelfs Sabam beschikt niet over voldoende gegevens om de aangesloten

suffisamment de données pour identifier les artistes affiliés.

artiesten te identificeren.

Je plaide dès lors en faveur de la création d'une base de données. La Sabam étant une organisation commerciale, cette tâche semble plutôt relever des pouvoirs publics. La ministre prendra-t-elle des initiatives en ce sens?

Ik pleit daarom voor de oprichting van een databank. Omdat Sabam een commerciële organisatie is, lijkt dit eerder een taak voor de overheid. Wil de minister hier werk van maken?

05.02 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): En vertu du droit commun de la preuve, la Sabam doit pouvoir démontrer qu'un ayant droit l'autorise à gérer ses droits. La Sabam doit également suivre les recommandations des institutions internationales CISAC et BIEM dont elle est membre. L'une de ces recommandations préconise la la création de bases de données répertoriant les membres.

05.02 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Op grond van het gemeen bewijsrecht moet Sabam kunnen bewijzen dat een rechthebbende zijn rechten door de organisatie laat beheren. Sabam moet ook de aanbevelingen van de internationale instellingen CISAC en BIEM, waarvan het lid is, volgen. Een van die aanbevelingen is het opstellen van databanken van leden.

En vertu de la loi sur le droit d'auteur, la société de gestion doit pouvoir accorder sur place un droit de regard dans l'ensemble du répertoire qu'elle gère.

Volgens de wet op de auteursrechten moet de beheersvennootschap ter plaatse inzage kunnen verlenen in het volledige repertoire dat zij beheert.

Toute personne intéressée estimant que la Sabam n'honore pas ses obligations peut demander au service chargé du contrôle des sociétés de gestion de mener une enquête. Si la Sabam enfreint la loi ou ses propres règlements, le ministre peut lui retirer sa licence. D'ailleurs, le SPF Economie élabore actuellement un arsenal sanctionnel plus étendu et plus nuancé.

Elke belanghebbende die meent dat Sabam zijn verplichtingen niet nakomt, kan de dienst belast met de controle op de beheersvennootschappen vragen een onderzoek in te stellen. Als Sabam in strijd met de wet of zijn eigen reglementen handelt, kan de minister de vergunning intrekken. De FOD Economie werkt in dit kader trouwens aan een uitgebreider en genuanceerder sanctieapparaat.

05.03 Bart Tommelein (VLD): La Sabam doit donc constituer une banque de données comportant toute information utile concernant ses membres.

05.03 Bart Tommelein (VLD): Ik begrijp dat Sabam dus verplicht is een databank van zijn leden aan te leggen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de M. Bart Tommelein à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la rémunération équitable" (n° 1022)

06 Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de billijke vergoeding" (nr. 1022)

06.01 Bart Tommelein (VLD): Les droits des exécutants et des producteurs d'œuvres protégées sont des droits dits voisins. Les radios locales ne sont pas satisfaites de la rémunération équitable qu'elles doivent verser en vertu de ces droits. La Vlaamse Radiofederatie estime que les petits émetteurs doivent payer quatre à cinq fois plus par auditeur que la VRT, par exemple. A l'époque, le ministre Verwilghen avait refusé de signer l'arrêté royal organisant la perception des droits auprès des radios, jugeant le système discriminatoire. Est-il effectivement question de discrimination ?

06.01 Bart Tommelein (VLD): Naburige rechten zijn de rechten van de uitvoerders en producenten van beschermd werken. De lokale radio's zijn niet gelukkig met de billijke vergoeding die ze als gevolg van deze rechten moeten betalen. De Vlaamse Radiofederatie suggereert dat kleine zenders per luisteraar vier à vijf keer meer moeten betalen dan bijvoorbeeld de VRT. Minister Verwilghen weigerde destijds het KB te ondertekenen dat de inning bij de radio's regelt, omdat hij het discriminerend vond. Is er inderdaad sprake van discriminatie?

Certains artistes veulent surtout gagner en notoriété et préfèrent donc renoncer à leur rémunération équitable. Cette option est-elle possible dans la pratique ? Si dans un tel cas la rémunération équitable est malgré tout perçue, qui en récolte le bénéfice ? Comment l'artiste en question peut-il la récupérer ?

06.02 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): L'ancien ministre Verwilghen refusait de couler dans un arrêté royal le règlement proposé par la Commission pour la rémunération équitable dans la mesure où ce texte impliquait une différence de traitement entre les radios publiques et les radios libres. Lorsque la compétence en matière de rémunération équitable a été transférée au SPF Economie en 2002, la Commission a rédigé un nouveau règlement le 10 février 2003.

En ce qui concerne les radios locales, deux réglementations sont d'application. Un émetteur radio qui ne figure pas dans l'étude CIM paie un montant forfaitaire de 400 euros. Les émetteurs qui figurent dans l'étude CIM paient un montant proportionnel à leurs moyens financiers, multiplié par un coefficient de 4 euros par auditeur, avec un minimum de 400 euros.

La rémunération équitable des radios communautaires est fixée sur la base du nombre d'heures de musique et le nombre d'auditeurs.

L'article 42 de la loi sur les droits d'auteur stipule que la rémunération a un caractère unique. Le débiteur paie en une seule fois la somme due pour l'ensemble des ayants droit. Ces derniers ne peuvent plus exiger de rétributions individuelles.

Conformément à l'article 43, la rémunération doit être gérée collectivement. Seuls Simim et Uradex peuvent gérer les droits. Uradex partage la rémunération entre les artistes sur la base des "playlists".

Pour les artistes qui ne sont pas membres, les droits demeurent la propriété d'Uradex. Les artistes disposent d'un délai de dix ans pour encore faire valoir leurs droits.

06.03 Bart Tommelein (VLD): Les artistes ne peuvent donc pas renoncer à la rémunération équitable?

06.04 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Non.

L'incident est clos.

Sommige artiesten willen vooral bekender worden en zien daarom liever af van hun billijke vergoeding. Is dat ook praktisch mogelijk? Als de billijke vergoeding in een dergelijk geval toch wordt geïnd, waar gaat de opbrengst dan naartoe? Hoe kan de artiest in kwestie ze recupereren?

06.02 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Voormalig minister Verwilghen wilde de regeling die de Commissie voor de billijke vergoeding had voorgesteld, niet in een koninklijk besluit gieten omdat vrije radio's anders werden behandeld dan publieke radio's. Toen de bevoegdheid over de billijke vergoeding in 2002 werd overgeheveld naar de FOD Economie, heeft de Commissie op 10 februari 2003 een nieuwe regeling opgesteld.

Voor de lokale radio's gelden twee regelingen. Een radiostation dat niet is opgenomen in de CIM-studie, betaalt een forfaitair bedrag van 400 euro. Zenders die wel in de CIM-studie zijn opgenomen, betalen een bedrag evenredig aan hun financiële middelen vermenigvuldigd met een coëfficiënt van 4 euro per luisteraar, en met een minimum van 400 euro.

De billijke vergoeding van de gemeenschapsradio's wordt bepaald aan de hand van de uren muziek en het aantal luisteraars.

Artikel 42 van de Auteurswet bepaalt dat de vergoeding een enig karakter heeft: de debiteur betaalt in één keer de verschuldigde som voor het geheel van rechthebbenden. Die laatste mogen geen individuele vergoedingen meer eisen.

Volgens artikel 43 moet de vergoeding verplicht collectief worden beheerd. Enkel Simim en Uradex kunnen de rechten beheren. Uradex verdeelt de vergoeding op basis van de playlists onder de artiesten.

Van artiesten die geen lid zijn, blijven de rechten bij Uradex. De artiesten hebben tien jaar de tijd om hun rechten alsnog op te eisen.

06.03 Bart Tommelein (VLD): Artiesten kunnen dus niet afzien van de billijke vergoeding?

06.04 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Neen.

Het incident is gesloten.

07 Question de Mme Magda De Meyer à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les problèmes concernant la loi relative au règlement collectif de dettes" (n° 1069)

07.01 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Dans une lettre ouverte à la ministre, le *Zelfhulpgroep Schuldoverlast* demande à cette dernière une adaptation urgente de la loi relative au règlement collectif de dettes. En effet, il se pose un problème concernant la médiation de dettes.

Un CPAS sur cinq seulement dispose d'un agrément comme médiateur de dettes et, par conséquent, les listes d'attente sont très longues. Dans la plupart des cas, on observe une expérience insuffisante sur les plans psychologique, social et juridique. De même, il n'y a pas suffisamment d'avocats expérimentés parmi ceux qui agissent comme intermédiaires. En outre, on constate des problèmes de communication et d'incompatibilité.

En cas de révision de la loi, sera-t-il tenu compte de toutes ces réflexions? La ministre peut-elle nous fournir des données chiffrées sur le nombre de médiateurs et sur les procédures engagées? Il s'agit sans doute d'une compétence communautaire, mais je souhaitais tout de même poser cette question car je suis navré que la Flandre soit beaucoup moins avancée que la Wallonie dans ce domaine.

07.02 **Fientje Moerman**, ministre (*en néerlandais*): L'agrément du CPAS en tant que médiateur de dettes et la formation du personnel du CPAS relèvent en effet des compétences des Communautés. Les renseignements et les données chiffrées demandés devraient être disponibles auprès du service *Gezin en Maatschappelijk Welzijn* de la Région flamande.

Il ressort de chiffres collectés au niveau fédéral que seuls trois CPAS flamands ont fait appel au Fonds de traitement du surendettement en 2003. Si Mme De Meyer souhaite obtenir davantage de données à propos des procédures qui ont été instaurées, je l'invite à s'adresser à la ministre de la Justice.

Des problèmes de communication se posent parfois lors de l'intervention d'avocats en qualité de médiateur de dettes. En outre, des avocats suffisamment expérimentés ne sont pas toujours disponibles. On examine actuellement les

07 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de problemen in verband met de wet op de collectieve schuldenregeling" (nr. 1069)

07.01 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): In een open brief aan de minister vraagt de zelfhulpgroep Schuldoverlast een dringende aanpassing van de wet op de collectieve schuldenregeling. Er schort immers iets aan de schuldbemiddeling.

Slechts één OCMW op vijf beschikt over een erkenning als schuldbemiddelaar, waardoor de wachtlijsten erg lang zijn. Meestal is er onvoldoende psychologische, sociale en juridische ervaring aanwezig. Ook bij de advocaten die als bemiddelaar optreden, is er een tekort aan ervaren mensen. Daarenboven zijn er daar problemen inzake communicatie en onverenigbaarheden.

Zal bij een wetsherziening met al deze bedenkingen rekening worden gehouden? Kan de minister ons cijfermateriaal bezorgen over het aantal bemiddelaars en over de ingestelde procedures? Dit is wellicht een gemeenschapsbevoegdheid, maar ik wilde deze vraag toch stellen, omdat ik het schrijnend vind dat Vlaanderen op dit vlak veel minder ver staat dan Wallonië.

07.02 **Minister Fientje Moerman** (*Nederlands*): De erkenning van het OCMW als schuldbemiddelaar en de opleiding van het OCMW-personeel zijn inderdaad Gemeenschapsbevoegdheden. De gevraagde inlichtingen en cijfergegevens zouden beschikbaar moeten zijn bij de dienst Gezin en Maatschappelijk Welzijn van het Vlaams Gewest.

Uit cijfers op federaal niveau blijkt dat slechts drie OCMW's uit Vlaanderen in 2003 een beroep deden op het Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast. Voor meer gegevens over de ingestelde procedures verwijs ik mevrouw De Meyer naar de minister van Justitie.

Bij de tussenkomst van advocaten als schuldbemiddelaar zijn er soms problemen met de communicatie. Er zijn ook niet altijd advocaten met voldoende ervaring beschikbaar. Er wordt nagegaan of men het werk van de

possibilités de rendre la fonction de médiateur de dettes plus attrayante en adaptant les honoraires et en augmentant l'intervention du Fonds.

schuldbemiddelaar niet aantrekkelijker kan maken door de honoraria aan te passen en door de tussenkomst van het Fonds te verhogen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 17.53 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.53 uur.